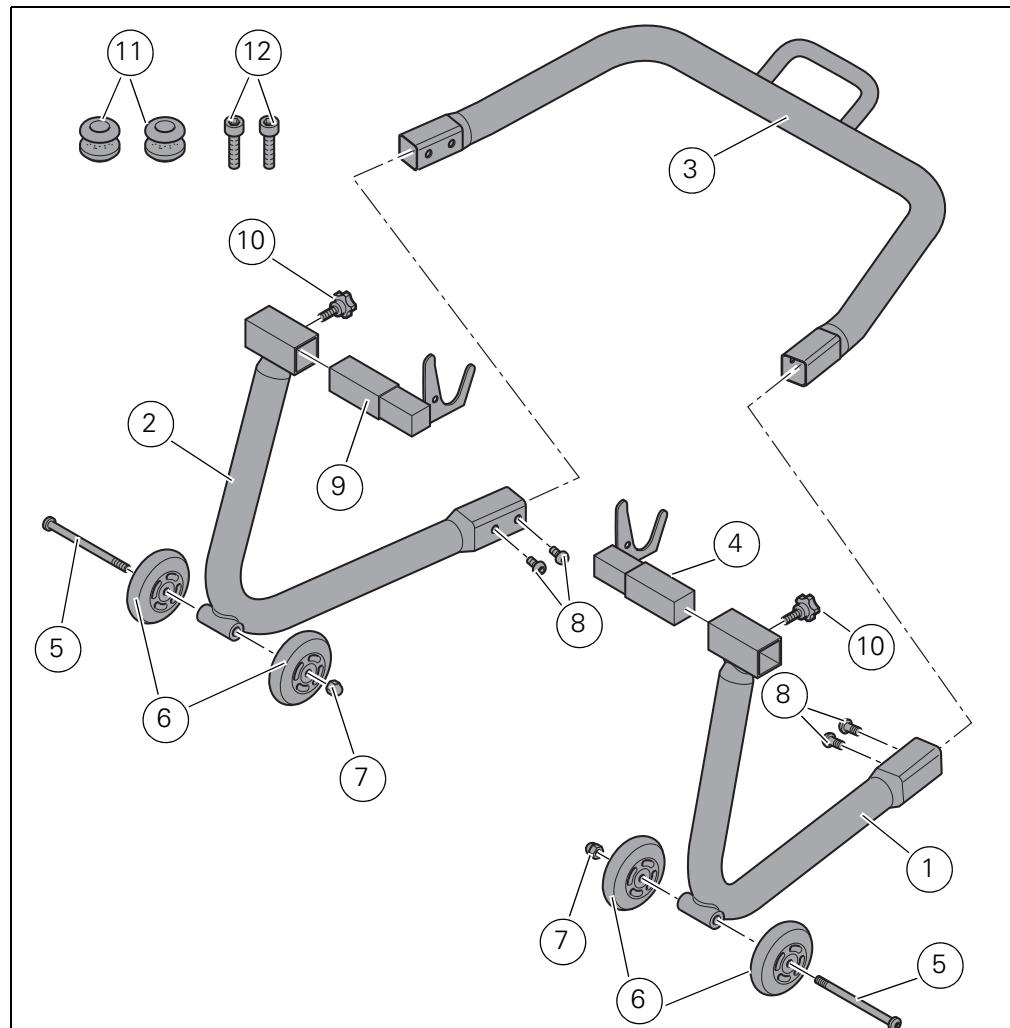




Kit cavalletto posteriore smontabile / Demountable paddock stand kit - 97080031A

- 1 Supporto destro
- 2 Supporto sinistro
- 3 Arco di collegamento
- 4 Tampone di appoggio destro
- 5 Vite lunga
- 6 Ruota
- 7 Dado cieco
- 8 Vite corta
- 9 Tampone di appoggio sinistro
- 10 Pomello
- 11 Boccola
- 12 Vite



I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



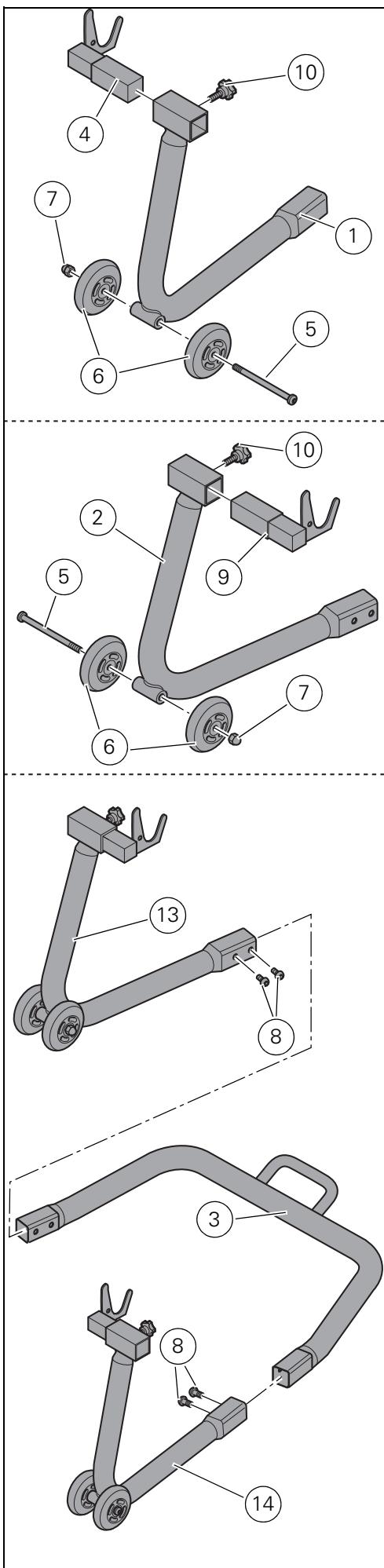
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note

Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Inserire una ruota (6) in una vite (5) e montarli sul supporto destro (1); Dall'altro lato inserire sul filetto della vite (5) un'altra ruota (6) e avvitare un dado cieco (7).

Mantenendo il dado (7) serrare la vite (5) alla coppia di $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Montare il tampone di appoggio destro (4) nel supporto destro (1) e avvitare il pomello (10).

Non portare a battuta il pomello (10) sul tampone (4).

Inserire una ruota (6) in una vite (5) e montarli sul supporto sinistro (2); Dall'altro lato inserire sul filetto della vite (5) un'altra ruota (6) e avvitare un dado cieco (7).

Mantenendo il dado (7) serrare la vite (5) alla coppia di $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Montare il tampone di appoggio sinistro (9) nel supporto sinistro (2) e avvitare il pomello (10).

Non portare a battuta il pomello (10) sul tampone (9).

Inserire il gruppo supporto destro (14) nell'arco di collegamento (3) e fissarli avvitando e serrando le viti (8) alla coppia di $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Inserire il gruppo supporto sinistro (13) nell'arco di collegamento (3) e fissarli avvitando e serrando le viti (8) alla coppia di $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Note

Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Insert one castor (6) into one screw (5) and install the two components onto right-hand support (1); from the other side, fit another castor (6) onto the threading of screw (5) and tighten one cap nut (7). While holding nut (7), tighten screw (5) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Fit right support (4) in the right-hand support (1) and tighten knob (10).

Do not drive fully home knob (10) on support (4).

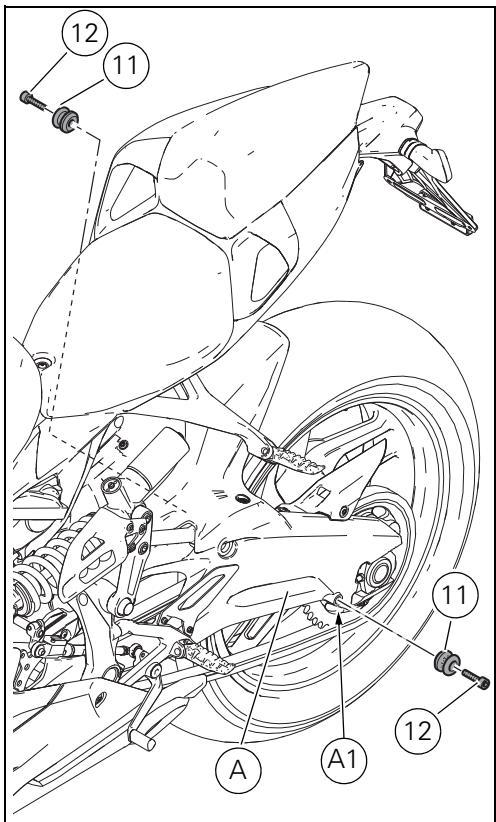
Insert one castor (6) into one screw (5) and install the two components onto left-hand support (2); from the other side, fit another castor (6) onto the threading of screw (5) and tighten one cap nut (7). While holding nut (7), tighten screw (5) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Fit left support (9) in the left-hand support (2) and tighten knob (10).

Do not drive fully home knob (10) on support (9).

Fit right-hand support unit (14) into connecting element (3) and fix them by tightening screws (8) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Fit left-hand support unit (13) into connecting element (3) and fix them by tightening screws (8) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.



Inserire la vite (12) nella boccola (11) e avvitarla sulla foratura sinistra (A1) posta sulla parte posteriore del forcellone (A). Serrare la vite (12) alla coppia di $10 \pm 10\%$ Nm.
Ripetere la stessa operazione per il lato destro del motoveicolo.

Installazione cavalletto

Attenzione
Eseguire l'operazione con motore spento, prima marcia inserita.

Girare il manubrio portando la forcella in posizione dritta rispetto il senso di marcia. Avvicinare il gruppo cavalletto alla moto e posizionare le boccole montante in precedenza sulla moto negli incavi dei tamponi di appoggio (4) e (9) in modo da ottenere lo stesso interasse (L) tra le boccole e i tamponi del cavalletto. Una volta trovata la posizione corretta dei tamponi di appoggio (4) e (9) serrare i pomelli (10).

Insert screw (12) in bushing (11) and tighten it on the left hole (A1) on the rear side of the swinging arm (A).

Tighten screw (12) to a torque of $10\text{ Nm} \pm 10\%$.

Repeat the same procedure for motorcycle right side.

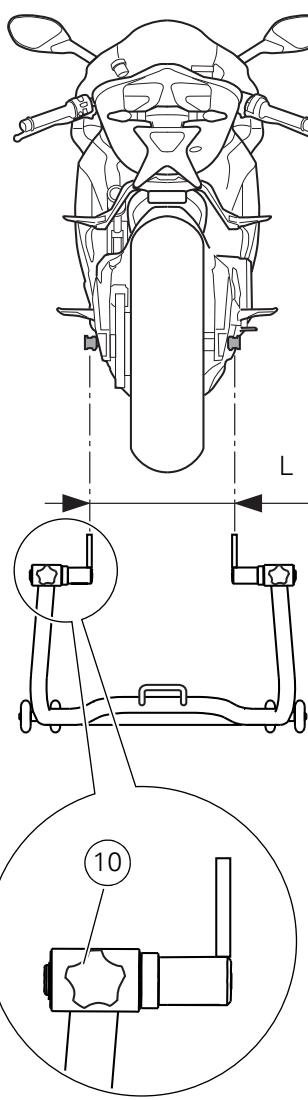
Stand installation

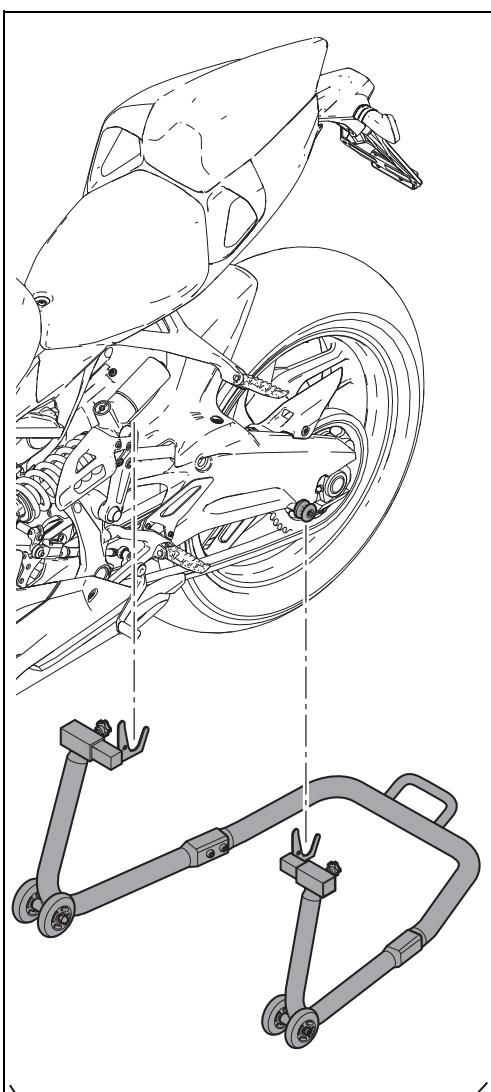
Warning

Carry out the operation with the engine off and first gear engaged.

Turn the handlebar to take the fork in a straight position with respect to the direction of travel.

Move the stand unit close to the motorcycle and position the bushings previously fitted on the motorcycle, in the support seats (4) and (9) so as to obtain the same distance (L) between stand bushings and supports. Once supports (4) and (9) are in a correct position tighten knobs (10).





Sollevare il motociclo facendo leva sul cavalletto (C).

Attenzione
Eseguire l'azione di sollevamento assicurandosi che la moto non cada lateralmente.

Verifiche

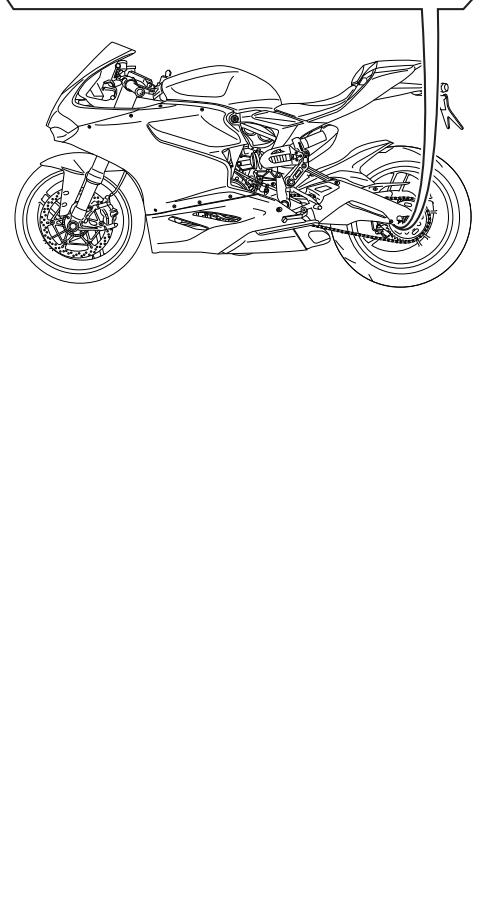
Controllare che la moto sia saldamente in appoggio sul cavalletto.

Lever stand (C) to raise motorbike.

⚠ Warning
When raising bike, take care not to let it fall on one side.

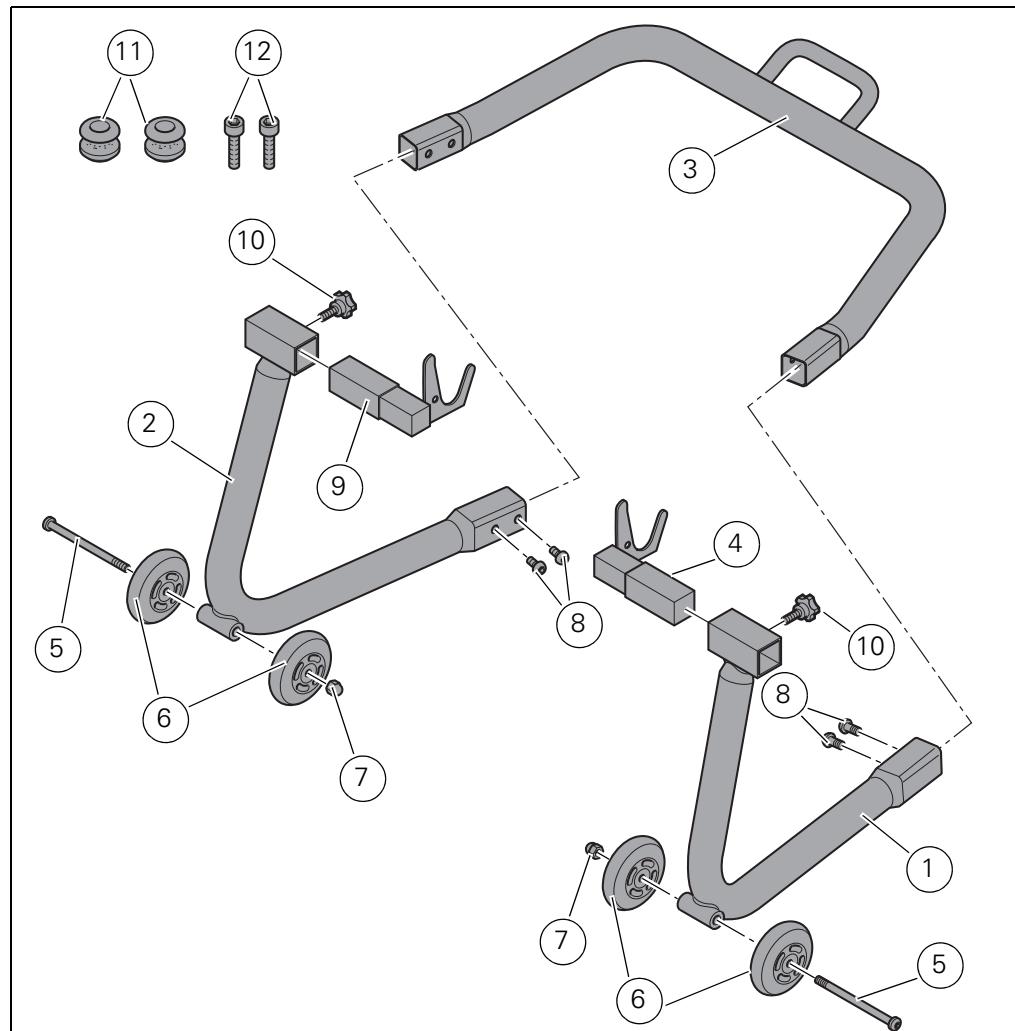
Checks

Check that bike is firmly resting on stand.



Kit béquille de stand arrière démontable / Kit zerlegbarer Hinterradständer - 97080031A

- 1 Support droit
- 2 Support gauche
- 3 Arc de raccordement
- 4 Tampon d'appui droit
- 5 Vis longue
- 6 Roue
- 7 Écrou borgne
- 8 Vis courte
- 9 Tampon d'appui gauche
- 10 Molette
- 11 Bague
- 12 Vis



- 1 Rechter Halter
- 2 Linker Halter
- 3 Verbindungsbügel
- 4 Rechter Auflagestopfen
- 5 Lange Schraube
- 6 Rad
- 7 Hutmutter
- 8 Kurze Schraube
- 9 Linker Auflagestopfen
- 10 Knauf
- 11 Buchse
- 12 Schraube

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



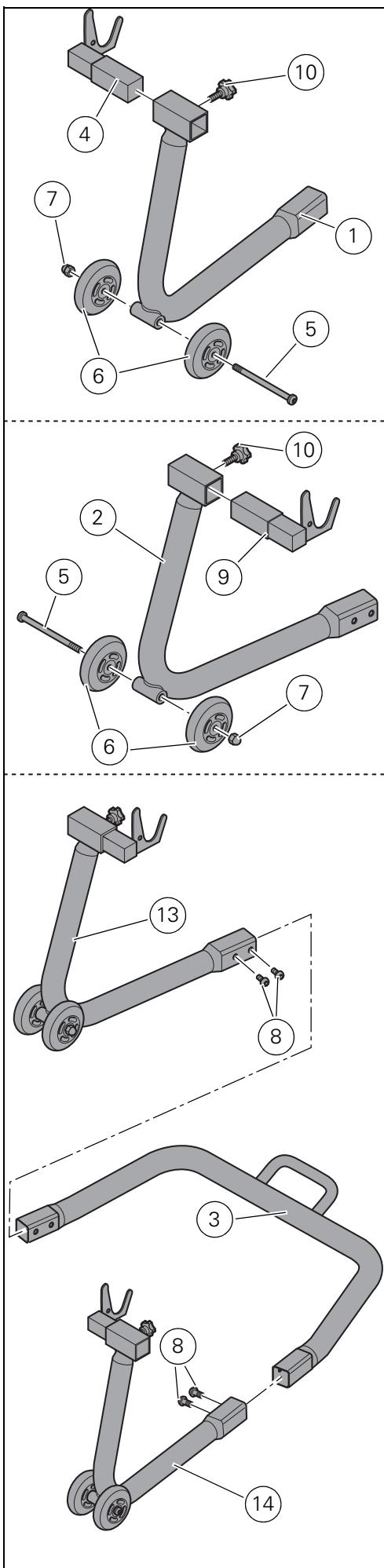
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques

Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Pose composants kit

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Insérer une roue (6) dans une vis (5) et les monter sur le support droit (1) ; de l'autre côté insérer une autre roue (6) sur le filet de la vis (5) et visser un écrou borgne (7). Serrer la vis (5) en maintenant l'écrou (7) au couple de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Monter le tampon d'appui droit (4) sur le support droit (1) et serrer la molette (10). Ne faire pas buter la molette (10) sur le tampon (4).

Insérer une roue (6) dans une vis (5) et les monter sur le support gauche (2) ; de l'autre côté insérer une autre roue (6) sur le filet de la vis (5) au couple de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$ et visser un écrou borgne (7). Serrer la vis (5) au couple de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$. en maintenant l'écrou (7) bloqué.

Monter le tampon d'appui gauche (9) sur le support gauche (2) et serrer la molette (10). Ne faire pas buter la molette (10) sur le tampon (9).

Insérer l'ensemble support droit (14) dans l'arc de raccordement (3) et les fixer en vissant et serrant les vis (8) au couple de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Insérer l'ensemble support gauche (13) dans l'arc de raccordement (3) et les fixer en vissant et serrant les vis (8) au couple de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Hinweis

Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Ein Rad (6) auf eine Schraube (5) fügen und am rechten Halter (1) montieren. Ein anderes Rad (6) von der anderen Seite her auf das Gewinde der Schraube (5) fügen und eine Hutmutter (7) aufschrauben. Während die Mutter (7) gekontert wird, die Schraube (5) mit einem Anzugsmoment von $24 \pm 10\% \text{ Nm}$ anziehen.

Den rechten Auflagestopfen (4) im rechten Halter (1) montieren und den Knauf (10) anschrauben.

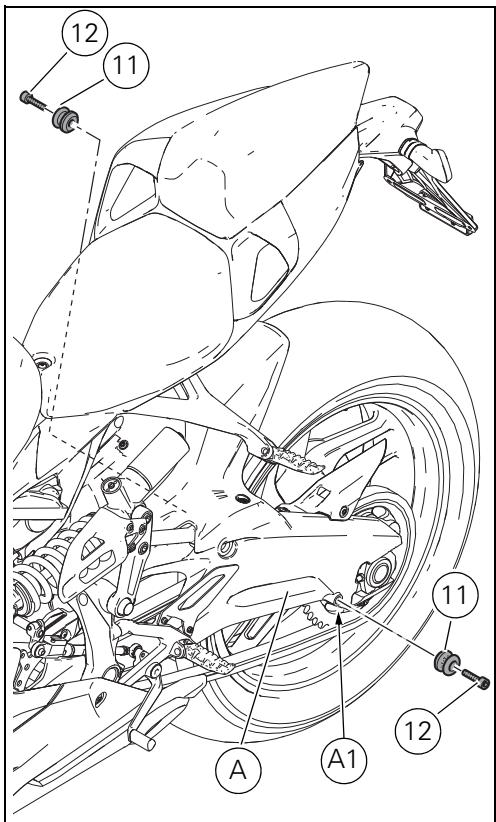
Den Knauf (10) nicht am Stopfen (4) auf Anschlag bringen.

Ein Rad (6) auf eine Schraube (5) fügen und am linken Halter (2) montieren. Ein anderes Rad (6) von der anderen Seite her auf das Gewinde der Schraube (5) mit einem Anzugsmoment von $24 \pm 10\% \text{ Nm}$ anziehen fügen und eine Hutmutter (7) aufschrauben. Die Mutter (7) kontern und die Schraube (5) anziehen.

Den linken Auflagestopfen (9) in den linken Halter (2) montieren und den Knauf (10) anschrauben.

Den Knauf (10) nicht am Stopfen (9) auf Anschlag bringen.

Die rechte Haltereinheit (14) in den Verbindungsbügel (3) fügen und durch Anschrauben und Festziehen der Schrauben (8) mit einem Anzugsmoment von $24 \pm 10\% \text{ Nm}$ anziehen befestigen. Die linke Haltereinheit (13) in den Verbindungsbügel (3) fügen und durch Anschrauben und Festziehen der Schrauben (8) mit einem Anzugsmoment von $24 \pm 10\% \text{ Nm}$ anziehen. befestigen.



Insérer la vis (12) dans la bague (11) et la visser sur le perçage gauche (A1) situé sur la partie arrière du bras oscillant (A).
Serrer la vis (12) au couple de $10 \pm 10\%$ Nm.
Répéter la même opération sur le côté droit du motocycle.

Installation de la béquille

Attention

Exécuter l'opération, avec le moteur éteint, la première vitesse enclenchée.

Tourner le guidon en portant la fourche en position droite par rapport à l'ordre de marche.

Approcher le groupe béquille à la moto et placer les bagues montées précédemment sur la moto dans les entailles des tampons d'appui (4) et (9) de façon à ce que l'entraxe (L) entre les bagues et les tampons de la béquille soit le même.

Lorsque la position correcte des tampons d'appui (4) et (9) a été trouvée, serrer les molettes (10).

Die Schraube (12) in die Buchse (11) einfügen und in die linke Bohrung (A1), die an der Rückseite der Schwinge (A) angeordnet ist, anschrauben.

Die Schraube (12) mit einem Anzugsmoment von $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ anziehen.

Den gleichen Vorgang an der rechten Seite des Motorrads wiederholen.

Installation des Ständers

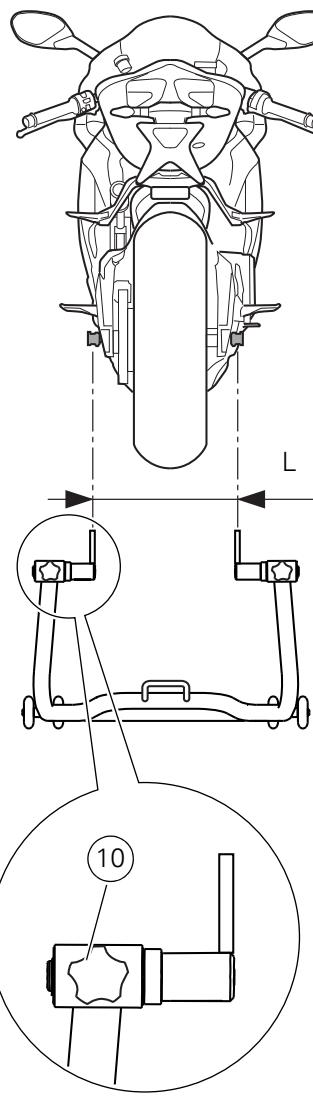
Achtung

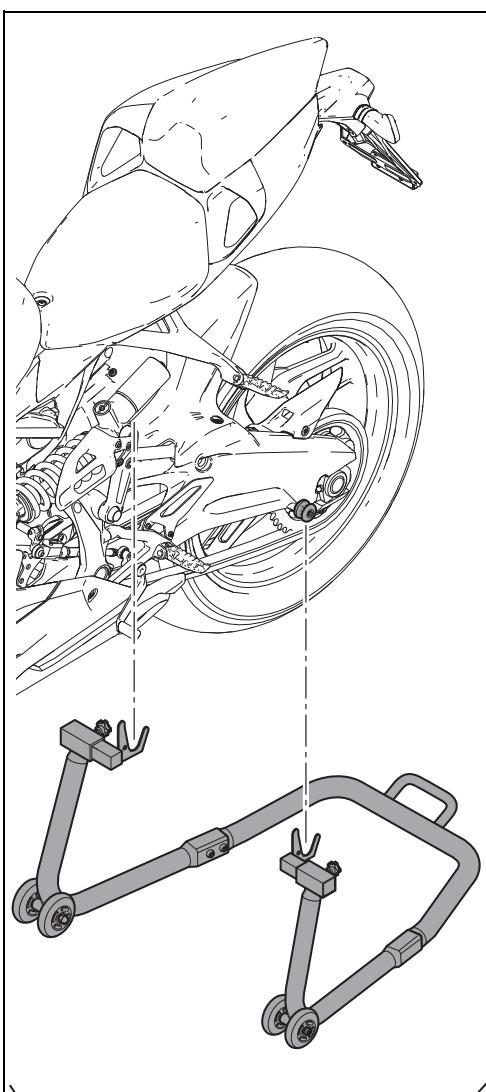
Die Arbeitsschritte bei ausgeschaltetem Motor und eingelegtem ersten Gang ausüben.

Den Lenker so drehen, dass die Gabel gerade in Fahrtrichtung ausgerichtet resuliert.

Die Ständereinheit dem Motorrad nähern und die zuvor am Motorrad montierten Buchsen in den Aussparungen der Auflagestopfen (4) und (9) ausrichten, so dass zwischen den Buchen und den Stopfen des Ständers der gleiche Achsabstand (L) erzielt wird.

Nachdem die korrekte Position der Auflagestopfen (4) und (9) gefunden wurde, die Knäufe (10) anziehen.





Soulever le motocycle en faisant levier sur la béquille (C).

Attention
Effectuer le levage en s'assurant que la moto ne tombe pas d'un côté.

Contrôles

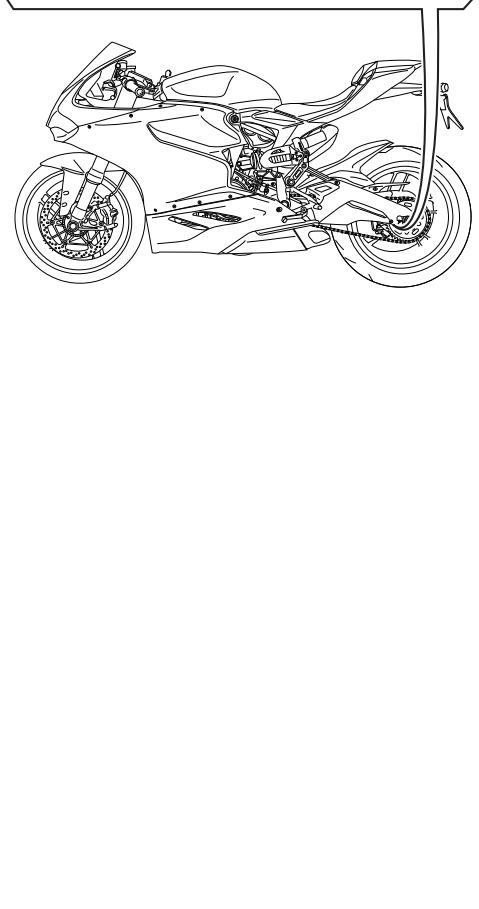
Contrôler que la moto soit en appui sur la béquille de façon correcte.

Das Motorrad mittels auf den Ständer (C) wirkende Hebelwirkung heben.

Achtung
Beim Heben des Motorrads sich darüber vergewissern, dass das Motorrad nicht seitlich kippt.

Kontrollen

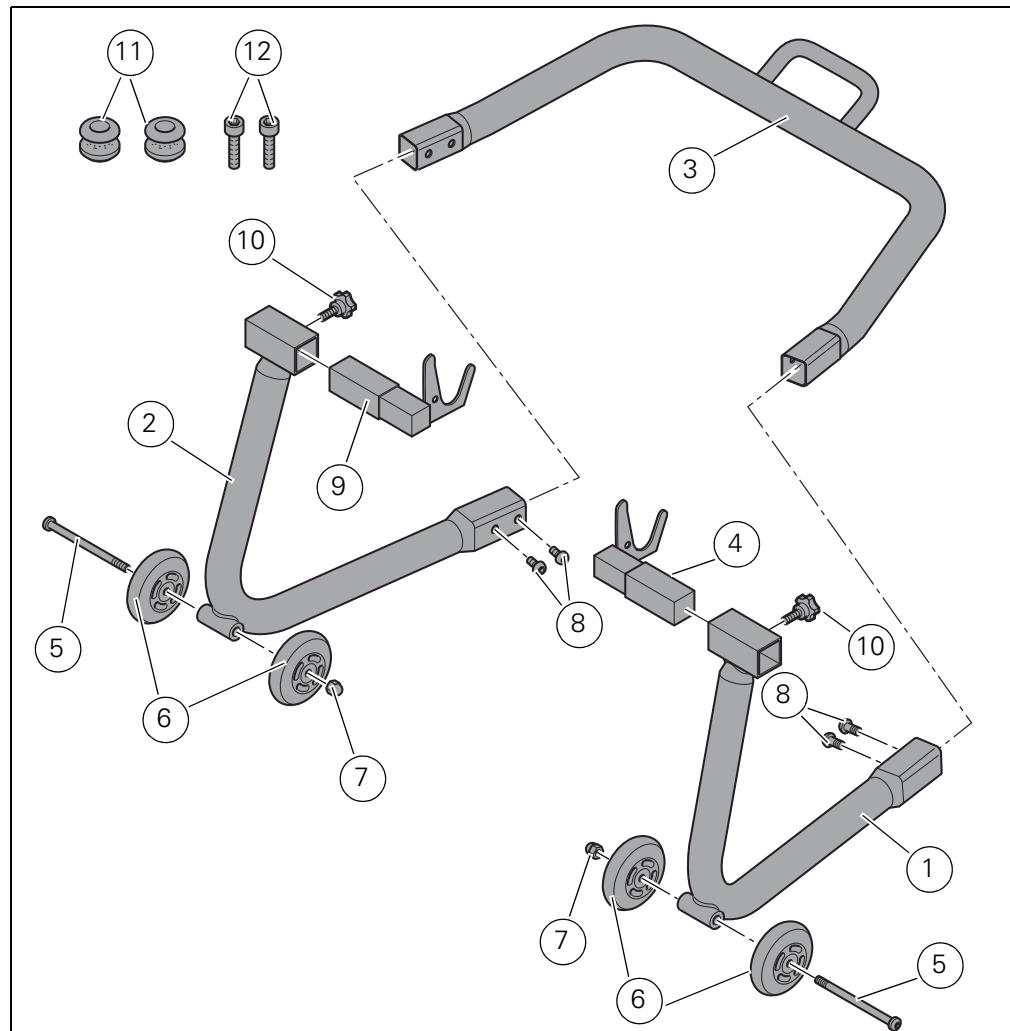
Kontrollieren, dass das Motorrad fest auf dem Ständer aufsitzt..





Kit cavalete traseiro desmontável / Demountable paddock stand kit - 97080031A

- 1 Suporte direito
- 2 Suporte esquerdo
- 3 Arco de ligação
- 4 Suporte de apoio direito
- 5 Parafuso longo
- 6 Roda
- 7 Porca cega
- 8 Parafuso curto
- 9 Suporte de apoio esquerdo
- 10 Botão
- 11 Casquilho
- 12 Parafuso



- 1 Right-hand support
- 2 Left-hand support
- 3 Connecting element
- 4 Right support
- 5 Long screw
- 6 Castor
- 7 Cap nut
- 8 Short screw
- 9 Left support
- 10 Knob
- 11 Bushing
- 12 Screw

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



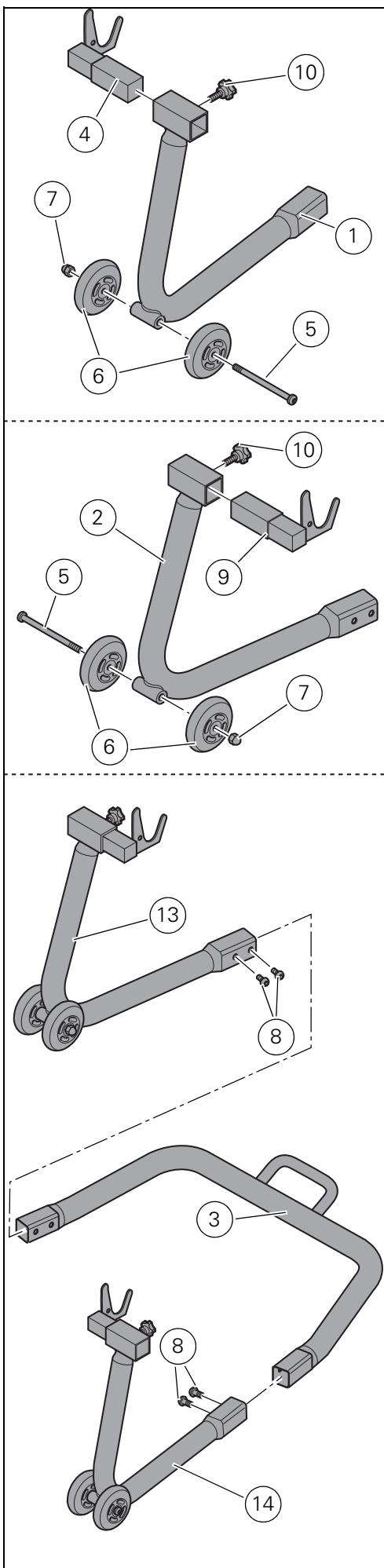
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Notas

Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Montaggio componenti kit

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Insira uma roda (6) em um parafuso (5) e monte-os no suporte direito (1); Pelo outro lado, insira na rosca do parafuso (5) uma outra roda (6) e atarraxe uma porca cega (7). Mantendo a porca (7), aperte o parafuso (5) a um binário de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Monte o suporte de apoio direito (4) no suporte direito (1) e atarraxe o botão (10). Não encoste o botão (10) no suporte de apoio (4).

Insira uma roda (6) em um parafuso (5) e monte-os no suporte esquerdo (2); Pelo outro lado, insira na rosca do parafuso (5) uma outra roda (6) e atarraxe uma porca cega (7). Mantendo a porca (7), aperte o parafuso (5) a um binário de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$. Monte o suporte de apoio esquerdo (9) no suporte esquerdo (2) e atarraxe o botão (10).

Não encoste o botão (10) no suporte de apoio (9).

Insira o grupo de suporte direito (14) no arco de ligação (3) e fixe-os atarraxando e apertando os parafusos (8) a um binário de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Insira o grupo de suporte esquerdo (13) no arco de ligação (3) e fixe-os atarraxando e apertando os parafusos (8) a um binário de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Note

Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Insert one castor (6) into one screw (5) and install the two components onto right-hand support (1); from the other side, fit another castor (6) onto the threading of screw (5) and tighten one cap nut (7). While holding nut (7), tighten screw (5) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Fit right support (4) in the right-hand support (1) and tighten knob (10).

Do not drive fully home knob (10) on support (4).

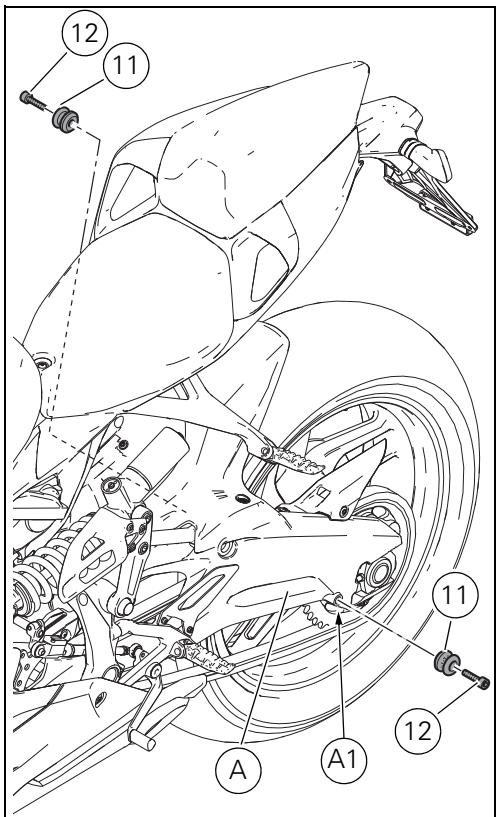
Insert one castor (6) into one screw (5) and install the two components onto left-hand support (2); from the other side, fit another castor (6) onto the threading of screw (5) and tighten one cap nut (7). While holding nut (7), tighten screw (5) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Fit left support (9) in the left-hand support (2) and tighten knob (10).

Do not drive fully home knob (10) on support (9).

Fit right-hand support unit (14) into connecting element (3) and fix them by tightening screws (8) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Fit left-hand support unit (13) into connecting element (3) and fix them by tightening screws (8) to a torque of $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.



Insira o parafuso (12) no casquilho (11) e atarraxe-o na perfuração esquerda (A1), situada na parte traseira do braço oscilante (A).

Aperte o parafuso (12) a um binário de $10 \pm 10\%$ Nm.

Repita a mesma operação para o lado direito da moto.

Instalação do cavalete



Atenção
Execute a operação com o motor desligado, com a primeira marcha engatada.

Gire o guiador colocando a forquilha na posição reta em relação ao sentido de marcha.

Aproxime o grupo do cavalete da moto e posicione os casquilhos montados anteriormente na moto nas cavidades dos suportes de apoio (4) e (9), de modo a obter a mesma distância entre-eixos (L) entre os casquilhos e os suportes do cavalete.

Uma vez encontrada a correta posição dos suportes de apoio (4) e (9), aperte os botões (10).

Insert screw (12) in bushing (11) and tighten it on the left hole (A1) on the rear side of the swinging arm (A).

Tighten screw (12) to a torque of $10\text{ Nm} \pm 10\%$.

Repeat the same procedure for motorcycle right side.

Stand installation

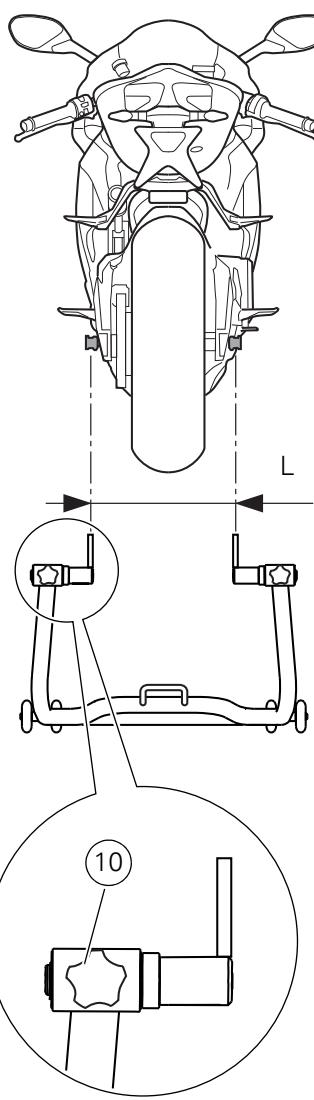


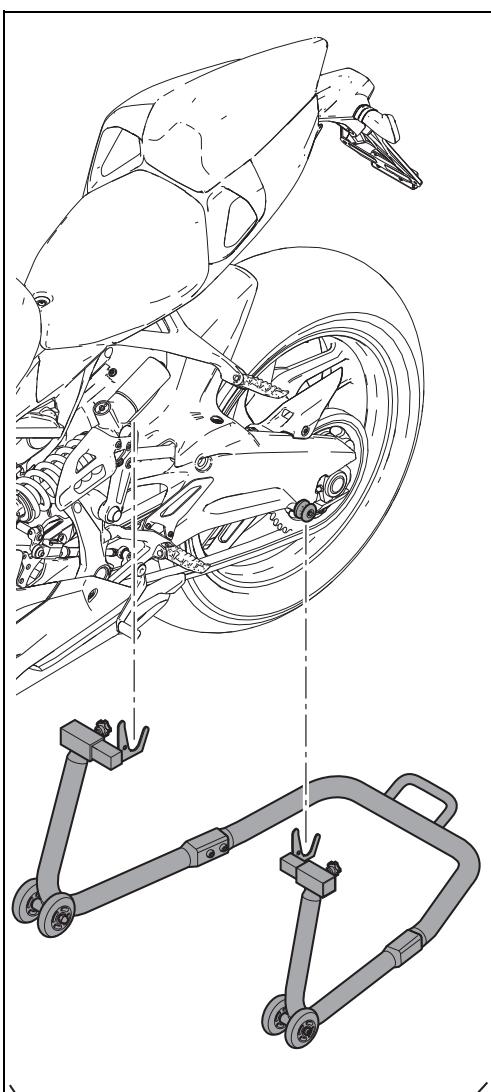
Warning
Carry out the operation with the engine off and first gear engaged.

Turn the handlebar to take the fork in a straight position with respect to the direction of travel.

Move the stand unit close to the motorcycle and position the bushings previously fitted on the motorcycle, in the support seats (4) and (9) so as to obtain the same distance (L) between stand bushings and supports.

Once supports (4) and (9) are in a correct position tighten knobs (10).





Use o cavalete (C) como alavanca para levantar a moto.

Atenção

Execute o levantamento certificando-se de que a moto não caia lateralmente.

Verificações

Controle se a moto apoia firmemente no cavalete.

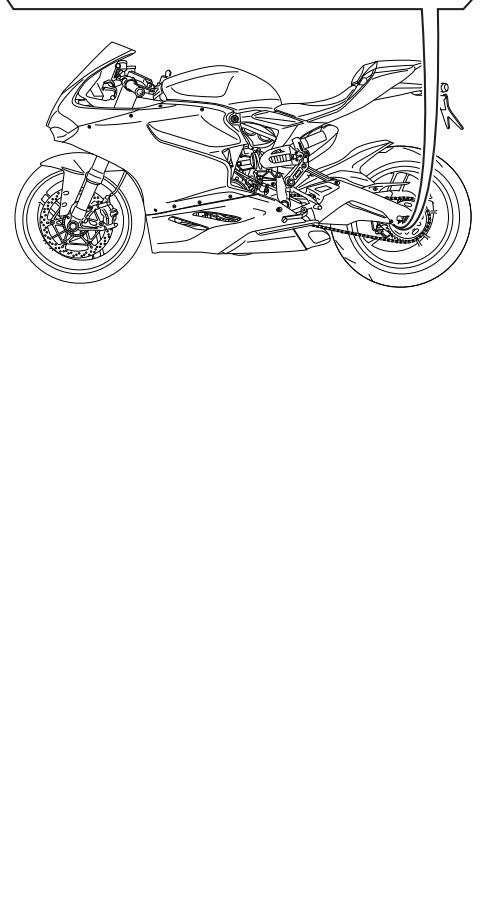
Lever stand (C) to raise motorbike.

Warning

When raising bike, take care not to let it fall on one side.

Checks

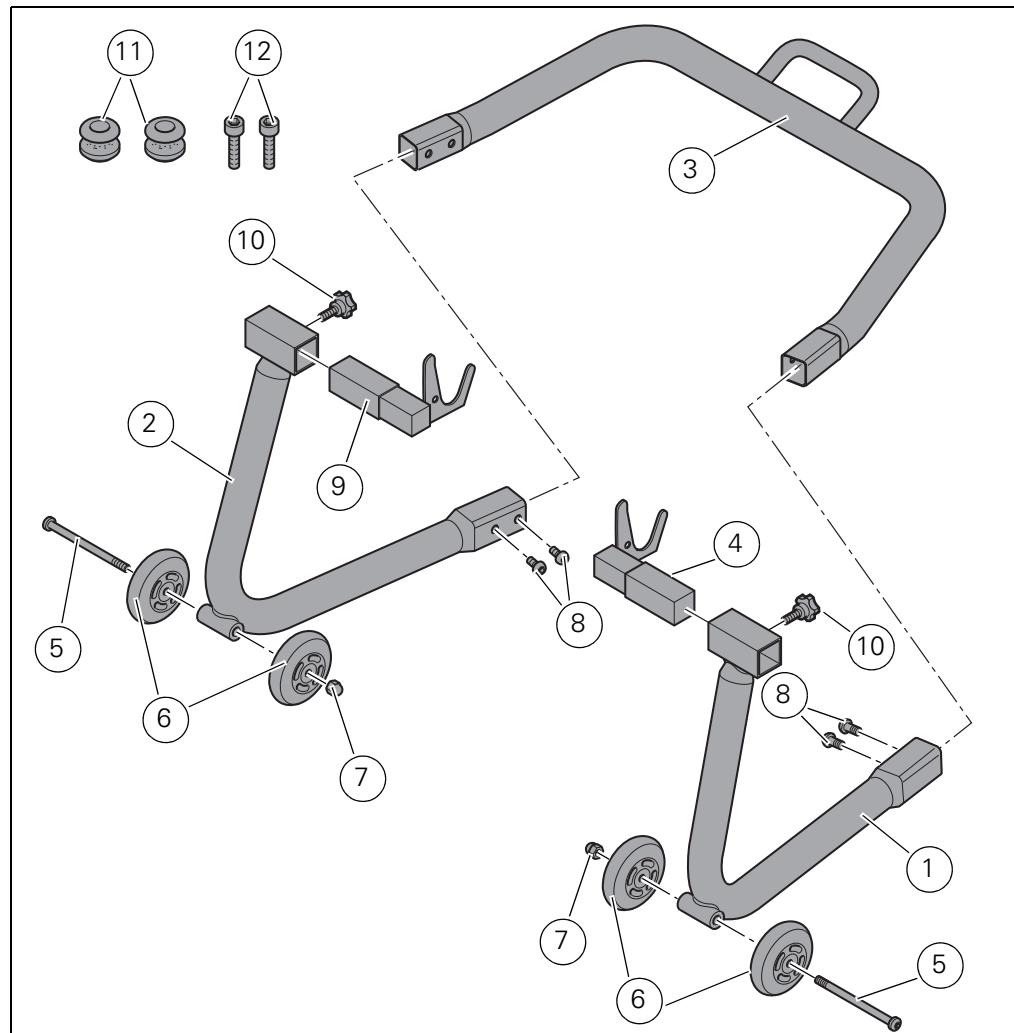
Check that bike is firmly resting on stand.





Kit caballete trasero desmontable / 取り外し可能リアスタンダードキット

- 1 Soporte derecho
- 2 Soporte izquierdo
- 3 Arco de conexión
- 4 Tope de apoyo derecho
- 5 Tornillo largo
- 6 Rueda
- 7 Tuerca ciega
- 8 Tornillo corto
- 9 Tope de apoyo izquierdo
- 10 Mecanismo
- 11 Casquillo
- 12 Tornillo



Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. (2)) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参考番号 (Es. (2)) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参考アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y occasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。

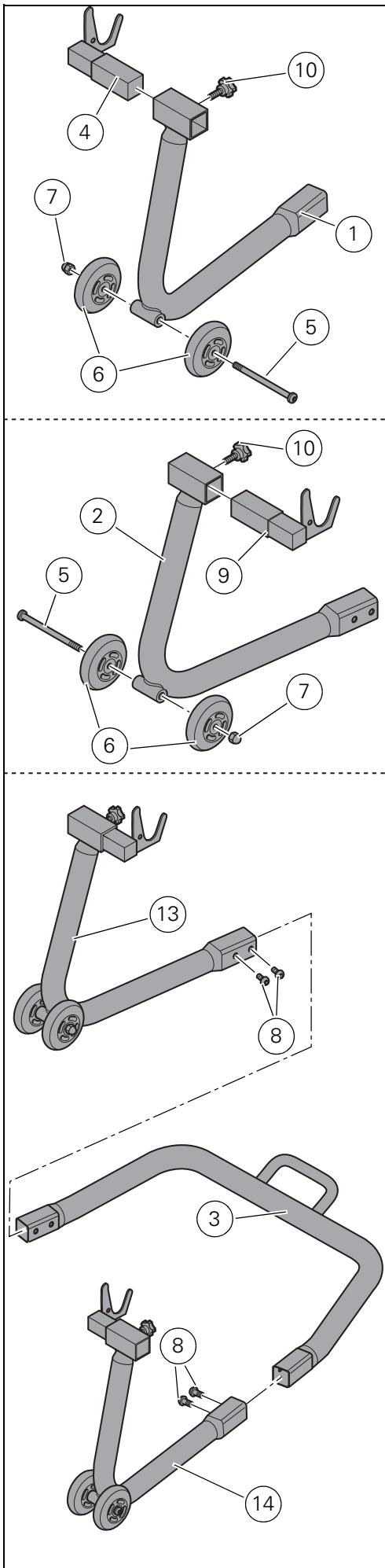
Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota

Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Montaje componentes kit

Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Introducir una rueda (6) en un tornillo (5) y montarlos en el soporte derecho (1); del otro lado, introducir en la rosca del tornillo (5) otra rueda (6) y atornillar una tuerca ciega (7). Bloqueando la tuerca (7) ajustar el tornillo (5) al par de apriete de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Montar el tapón de apoyo derecho (4) en el soporte derecho (1) y atornillar el mecanismo (10).

No llevar a tope el mecanismo (10) en el tapón (4).

Introducir una rueda (6) en un tornillo (5) y montarlos en el soporte izquierdo (2); del otro lado, introducir en la rosca del tornillo (5) otra rueda (6) y atornillar una tuerca ciega (7). Sujetando la tuerca (7) ajustar el tornillo (5) al par de apriete de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Montar el tapón de apoyo izquierdo (9) en el soporte izquierdo (2) y atornillar el mecanismo (10).

No llevar a tope el mecanismo (10) en el tapón (9).

Introducir el grupo soporte derecho (14) en el arco de conexión (3) y fijarlos atornillando los tornillos (8) al par de apriete de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Introducir el grupo soporte izquierdo (13) en el arco de conexión (3) y fijarlos atornillando los tornillos (8) al par de apriete de $24 \pm 10\% \text{ Nm}$.

参考

作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

キット部品の取り付け

重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。

作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

ホイール (6) をスクリュー (5) に挿入し、右マウント (1) に取り付けます。反対側からスクリュー (5) のスレッド部にもう一つのホイール (6) を挿入し、ブラインドナット (7) をねじ込みます。ナット (7) を固定しながら、スクリュー (5) を $24 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。

右マウントパッド (4) を右マウント (1) に取り付け、つまみ (10) をねじ込みます。

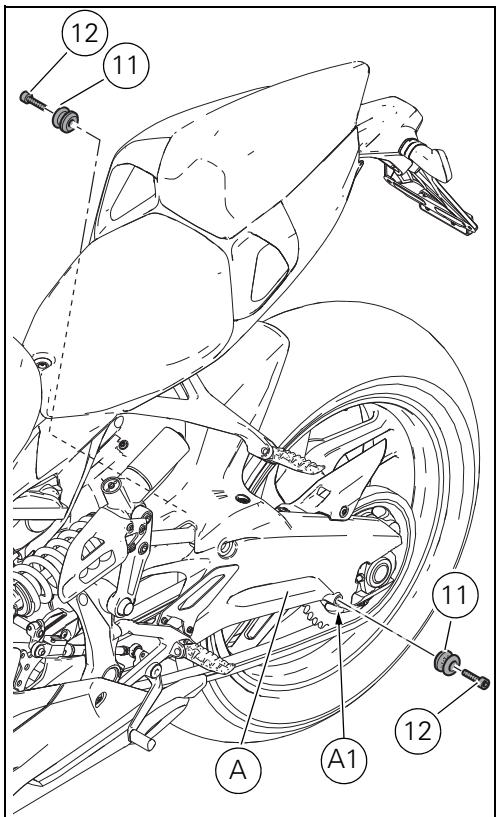
つまみ (10) がパッド (4) に当たらないようにしてください。

ホイール (6) をスクリュー (5) に挿入し、左マウント (2) に取り付けます。反対側からスクリュー (5) のスレッド部にもう一つのホイール (6) を挿入し、ブラインドナット (7) をねじ込みます。ナット (7) を押されたままスクリュー (5) を締め付けます。左マウントパッド (9) を左マウント (2) に取り付け、つまみ (10) をねじ込みます。

つまみ (10) がパッド (9) に当たらないようにしてください。

右マウントユニット (14) を連結アーチ (3) に挿入し、スクリュー (8) を $24 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けますをねじ込み締め付け固定します。

左マウントユニット (13) を連結アーチ (3) に挿入し、スクリュー (8) を $24 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けますをねじ込み締め付け固定します。



Introducir el tornillo (12) en el casquillo (11) y atornillarlo en el agujero izquierdo (A1) ubicado en la parte trasera del basculante (A).

Ajustar el tornillo (12) al par de apriete de $10 \pm 10\% \text{ Nm}$.

Repetir la misma operación para el lado derecho de la motocicleta.

Instalación caballete

Atención

Realizar la operación con motor apagado y primera marcha engranada.

Girar el manillar llevando la horquilla en posición recta respecto al sentido de marcha.

Acercar el grupo caballete a la moto y posicionar los casquillos montados anteriormente en la moto, en las ranuras de los tapones de apoyo (4) y (9) de manera que se obtenga la misma distancia (L) entre los casquillos y los tapones del caballete. Una vez encontrada la posición correcta de los tapones de apoyo (4) y (9) ajustar los mecanismos (10).

スクリュー (12) をブッシュ (11) に挿入し、スイングアーム (A) の後部にある左側の穴 (A1) にスクリューをねじ込みます。

スクリュー (12) を $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。

車両の右側についても同様の作業を繰り返します。

スタンドの取り付け

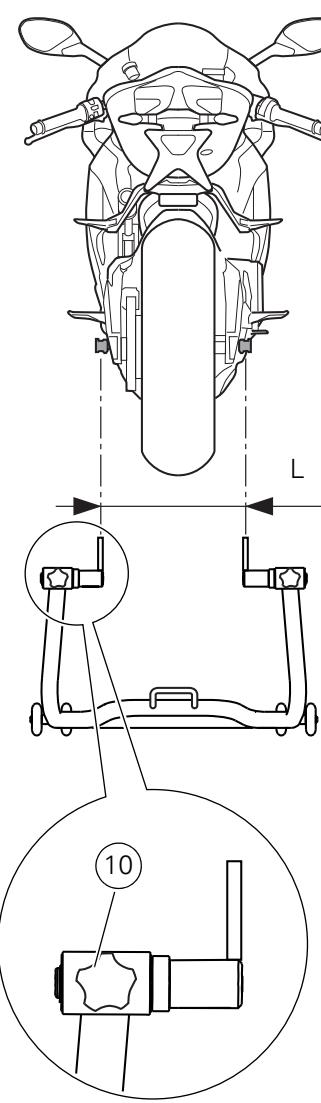
注記

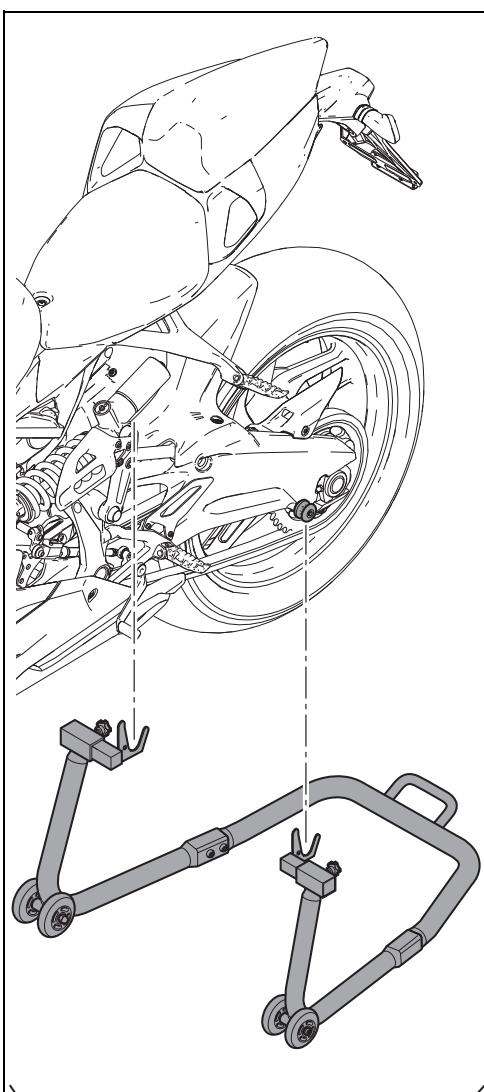
エンジンを切り、1速のギアが入った状態で作業をおこなってください。

ハンドルバーを回し、進行方向に対してフォークをまっすぐに向けます。

スタンドユニットを車両に近付け、ブッシュとスタンドパッド間の距離 (L) が同じになるよう先ほど車両に取り付けたブッシュをマウントパッド (4)、(9) の溝に配置します。

マウントパッド (4)、(9) の正しい位置が決まったら、つまみ (10) を締め付けます。





Levantar la motocicleta haciendo palanca en el caballete (C).

Atención

Realizar la acción de elevación asegurándose que la moto no caiga lateralmente.

Controles

Controlar que la moto se encuentre firmemente apoyada en el caballete.

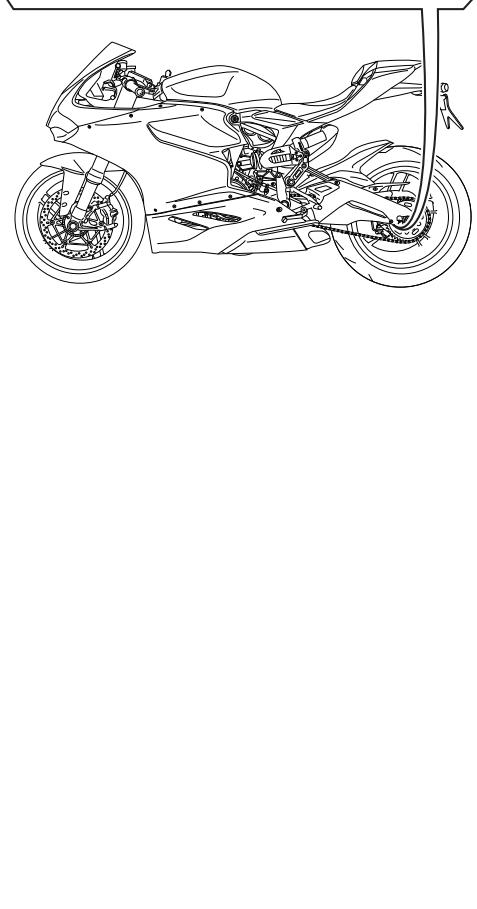
スタンド (C) をてこにして車両を持ち上げます。

注記

車両が横に倒れないよう注意して持ち上げます。

点検

車両がスタンドに完全に乗っていることを確認します。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N _____ 商品名 _____

2 P/N _____ 商品名 _____

3 P/N _____ 商品名 _____

4 P/N _____ 商品名 _____

5 P/N _____ 商品名 _____

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM _____ モデル名 _____

お客様署名 _____ ご注文日 _____

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 _____ 販売日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX: 03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。